

Jana Slavíková

Czech In Prague



ROČNÍK 1, ČÍSLO 3-4

9. 5. 2010
DEVÁTÉHO KVĚTNA
DVA TISÍCE DESET

Jaro je tady, hurá!

Spring's Here, Hooray!

Ahoj, lidičky!

Vítám Vás v novém čísle magazínu Czech in Prague! Omlouvám se za dlouhou pauzu, mám nějak moc práce, a tak je toto dubnové číslo dvojnásobné.

Po dlouhé zimě konečně přišlo jaro! Když roztály hluboké závěje sněhu, chodníky byly posypané psími hovínky, takže jsme se už nemuseli vyhýbat ledovým skluzavkám, ale kličkovali jsme dál.

Objevily se sněženky, bledulky, petrklíče a kočičky, začaly rašit lístečky... Praha se zazeelenala a svět je hned veselejší!

Svátky jara, Velikonoce, letos připadly na začátek dubna. Jistě to pro Vás, kteří bydlíte v Praze už dlouho, nebyla žádná novinka, ačkoliv je pravda, že tradičně se zvyky dodržují více spíše mimo Prahu: na venkově, například na Moravě. Zvyky v různých krajích se také mohou lišit.

Na konci dubna slaví Češi další svátek – pálí čarodějnice

jako symbol zimy a vítají jaro. V květnu jsou dva dny, kdy je státní svátek a nepracujeme – 1. a 8. května. 1. května je svátek práce a 8. května je výročí konce druhé světové války v Evropě. Květen je také „lásky čas“ a jaro období, kdy se rodí nový život.

Užijte si ho a příjemné počtení!

Hi, guys!

Welcome to a new issue of my little magazine Czech in Prague! I'm sorry for the long pause, I'm kind of too busy, so this April issue is double.

After a long winter, spring has finally come! When the deep drifts of snow thawed, pavements were scattered with dog poos, so we didn't have to avoid icy slides, but we kept zigzagging.

Snowdrops, snowflakes, primroses and catkins appeared, little leaves began to bud... Prague has turned greened and the world is jol-

lier in an instant!

The festival of spring, Easter, fell on the beginning of April this year. Certainly, it was nothing new for you who have lived in Prague for a long time, even though the truth is that customs are traditionally observed rather outside of Prague: in the country, for example in Moravia. Customs in different regions might also differ.

At the end of April, Czechs celebrate another holiday – they burn witches as a symbol of winter and welcome spring. In May, there are two days when there's a state holiday and we don't work – 1 and 8 May. 1 May is the day of work and 8 May is the anniversary of the end of World War 2 in Europe. May is also "the time of love", and spring is a season when new life hatches.

Enjoy it and have a pleasant read!

Jana

In this issue:

Your Recipes for Lunch	2
Easter Customs and Recipe	3
Czech Republic, NATO, EU	4
April and May Holiday	4-5
K. H. Mácha—Máj (a poem)	5
What's the Time?	6
Most Important Czech Verbs	7

Learn Czech with me:

- Courses
- Individual classes
- Classes via Skype
- Czech for Foreigners in Prague on Facebook
- www.czech-in-prague.cz
- Czech in Prague magazine





Oběd podle Vašich receptů Lunch According to Your Recipes

Následující recepty napsaly moje tři studentky česky! Polévka je z USA, „plov“ z Ukrajiny a dezert z Nového Zélandu. Dobrou chuť!

My three students wrote the following three recipes in Czech! The soup is from the USA, „plov“ from Ukraine and the dessert from New Zealand. Enjoy!

Sářina mrkvová polévka

Sarah's Carrot Soup

Ingredience:

2 cibule
5 větších mrkví
1 lžíce oleje
voda
sůl, petrželka, bazalka

Postup:

Na oleji osmahněte nakrájenou cibuli a přidejte mrkev nakrájenou na kolečka. Zalijte vodou a uvařte. Po dovaření rozmixujte, ochuťte bazalkou a petrželkou.



Zdroj: <http://frenchfood.about.com/od/soupsandstews/r/carrotsoup.htm>

Lenčín plov

Lenka's "Plov"

Ingredience:

500 g masa
300 g mrkve
400 g rýže
2 cibule
rajčatový protlak
olej
0,8 l vody nebo vývaru
sůl
pepř

Postup:

Očištěné maso nakrájejte na malé kostičky, dejte do hrnce a opečte na oleji. Přidejte nakrájenou mrkev a nakrájené cibule a všechno osmahněte. Pak přidejte 3 lžíce rajčatového protlaku, přilijte vodu nebo vývar, osolte, přidejte trošku pepře, povařte a dejte do toho rýži. Nechte na mírném ohni zhoustnout, pak hrnec přikryjte pokličkou a doduste v rozpálené troubě.



Zdroj: <http://www.rusko-info.cz/clanek/tradicni-ruska-jidla>

*„S jídlem roste chuť.“
(The more you eat, the
more you want.)*

Meldin zázvorový křupavý koláč

Melda's Ginger Crunch

Ingredience:

Korpus:

125 g másla
půl šálku cukru
jeden a půl šálku mouky
1 lžička prášku do pečiva
1 lžička zázvoru

Poleva:

75 gramů másla
3/4 šálku moučkového cukru
2 lžíce zlatého sirupu
3 lžičky zázvoru

Postup:

Korpus:

Utřete máslo s cukrem. Přidejte mouku, prášek do pečiva a zázvor a smíchejte. Hnětete na válu, rozválejte a dejte na plech. Pečte do zlatova.

Poleva:

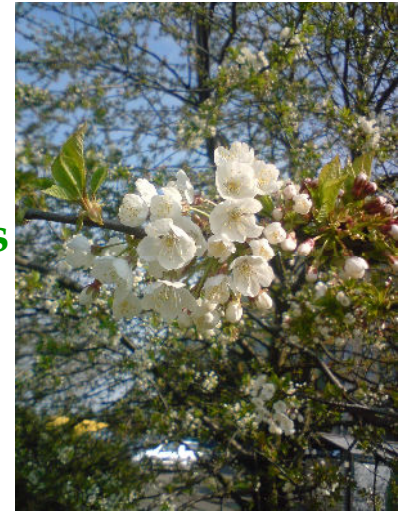
Smíchejte máslo, moučkový cukr, sirup a zázvor. Rozehřejte směs a nalijte ji na korpus.



Foto od autorky

České Velikonoce

Czech Easter



Zvyky

Velikonoce jsou svátky jara, které se konají v březnu nebo dubnu. Je to křesťanský svátek, který oslavuje zmrtvýchvstání Ježíše Krista, ale neslaví ho jenom věřící. V Čechách jsou Velikonoce velmi populární.

Svatý, pašijový, týden začíná Květnou nedělí. Následuje Modré pondělí, Šedivé úterý, Popelčíná středa, Zelený čtvrtek, Velký pátek, Bílá sobota a Boží hod velikonoční (Velikonoční neděle). Nejdůležitější je Velikonoční pondělí, kdy nejedeme do práce. Kluci a muži jdou koledovat. Mají pomlázku (takový bičík upletený z vrbového proutě) a bijí holky a ženy na zadek, aby byly zdravé a plné energie. Přitom musí zpívat koledu.

Jako odměnu dostanou vajíčka, mašle nebo alkohol.

Známa koleda je:

*Hody, hody, doprovody,
dejte vejce malovaný.
Nedáte-li malovaný,
dejte aspoň bílý,
slepička vám snese jiný.*

O Velikonocích jíme hodně vajíček (vařených a barvených) a čokolády. Pečeme buchtu ve tvaru beránka a mazanec. Naše domovy zdobí květiny, kočky, zajíci, kuřátka, ale také kraslice (zdobená vyfouklá vejce).

Říkáme si: Veselé Velikonoce! Nebo taky: Hezké / Krásné Velikonoce!

Více (More):

- <http://www.ceskevelikonoce.cz/svaty-tyden/>
- <http://www.velikonoce.org/>

Easter is a festival of spring that takes place in March or April. It is a Christian holiday which celebrates the resurrection of Jesus Christ, but not only believers celebrate it. Easter is very popular in Bohemia.

Holy, Passion, Week starts with Flower Sunday. What follows is Blue Monday, Gray Tuesday, Ash Wednesday, Green Thursday, Great Friday, White Saturday and Easter Feast Day (Easter Sunday).

Most important is Easter Monday, when we don't go to work. Boys and men go caroling. They have an Easter stick (such a whip woven from willow branches) and spank girls and women in order for them to be

healthy and full of energy. At the same time, they have to sing a carol. They get eggs, ribbons or alcohol as a reward.

A popular carol is (I can't really translate the first line, may be):

Feast, feast, parade, give me a coloured egg. If you don't give me a coloured one, give me at least a white one, the hen will lay another one for you.

At Easter, we eat a lot of eggs (boiled and coloured) and chocolate. We bake a cake in the shape of a lamb, and a cross bun. Flowers, catkins, bunnies, chicks, but also "kraslice" (decorated hollow eggs) decorate our homes.

We say to each other: Merry Easter! Or also: Nice / Wonderful Easter!

„Komu se nelení, tomu se zelení.“

(No pain, no gain.)

Recept: Mazanec

Prísady:

500 g polohrubé mouky, sušené droždí, 80 g moučkového cukru, 100 g másla, 2 žloutky, min. 2 lžičky citronové kůry, 0,2 l mléka, 0,5 lžičky soli, 1 vejce, 4 lžíce mléka, mandle, rozinky, rum, mouka

Postup:

Smícháme mouku, sůl, droždí, cukr, žloutky, kůru, mléko a rozpuštěné máslo a zpracujeme hnětením. Posypeme moukou, přikryjeme a necháme dobře vykynout.

Vykynuté těsto rozdělíme na dvě části a do jedné, nebo obou, za-

pracujeme rozinky (které jsme předtím namočili v rumu, nechali okapat a obalili v mouce). Vytvarujeme mazanec, nahoře uděláme nožem křížek a necháme na pečícím papíře dokynout, 15–30 minut. Pomažeme rozšlehaným vajíčkem s mlékem, posypeme mandlemi a dáme do předehřáté trouby na 160°C. Malé mazance pečeme asi 25 minut. Lze přikrýt alobalem.



A Recipe: Easter Cake

Ingredients:

500 g semi-coarse flour, dry yeast, 80 g icing sugar, 100 g butter, 2 yolks, min. 2 tsp lemon peel, 0,2 l milk, 0,5 tsp salt, 1 egg, 4 tbsp milk, almonds, raisins, rum, flour

Directions:

We mix flour, salt, yeast, sugar, yolks, peel, milk and melted butter, and process it through kneading. We sprinkle it with flour, cover and leave to rise well.

We divide the risen dough into two parts, and work raisins (that we had soaked in rum,

left to drain, and coated with flour) into one of them, or both. We form an Easter cake, make a cross on top with a knife, and leave to rise on a baking paper, for 15–20 minutes. We smear it with a whisked egg with milk, sprinkle with almonds and put into a pre-heated oven at 160°C. We bake small Easter cakes for about 25 minutes. They may be covered with an aluminium foil.

Zdroje (Sources):

- <http://velikonoce.vira.cz/velikonoce-ruzne/velikonocni-recepty/Mazanec-recept.html>
- <http://skucharka.net/mazanec-velikonocni-video-a-obrazek/>



Apríl!

„Apríl“ se v češtině nejmenuje celý čtvrtý měsíc v roce, pouze první duben. Už od šestnáctého století je tento den spojen s různými žertíky a malými zlomyslnostmi. Tento svátek přišel do Česka ze zahraničí, ale rychle zdomácněl. První písemná zmínka o něm je z roku šestnáct set de-

vadesát.

Na apríla můžete na své kamarády a příbuzné nastražit kanadské žertíky, nebo vypustit zprávu, která není pravdivá – kachnu. Když potom žertík nebo kachna vyjde najevo, řeknete „Apríl!“, abyste ukázali, že to byla legrace.

The whole 4th month of year is not called “april” in Czech, only 1 April. This day has been associated with various pranks and little mischief since the 16th century. This holiday came to Bohemia from abroad, but it became established fast. The first written mention of it is from 1690.

April Fool!

On All Fools’ Day, you can play practical jokes on your friends and relatives, or launch a message that is not true – a hoax. Later, when the joke or hoax comes out, say “April!” to show it was a joke.

Více (More):

- <http://www.ceske-tradice.cz/cz/k2,31,43-april/c139-april-historie-a-puvod-zvyku/>
- <http://cs.wikipedia.org/wiki/April>

Čarodějnice

Třicátého dubna večer po celé České republice hoří ohně a v nich mizí podivné lidské postavy: Češi pálí čarodějnice. Tato noc se také nazývá Filipojakubská nebo Valpruzina a říká se o ní, že je magická. Lidé věřili, že tuto noc se čarodějnice slétají na sabat a také se otevírají kouzelná místa, kde je možné najít poklady.

Tento pohanský svá-

tek je oslavou příchodu jara, ale také plodnosti. Ohně se zapalovaly jako ochrana před čarodějnicemi. Postava čarodějnice také představuje zimu, kterou chtějí lidé vyprovodit. Na venkově různé vesnice soutěží, která bude mít nejvyšší hranici.

Více (More):

- http://cs.wikipedia.org/wiki/Paleni_carodejnic
- <http://www.ceske-tradice.cz/cz/k2,31,48-paleni-carodejnic/c148-paleni-carodejnic-puvod-a-historie/>

On 30 April evening, fires burn all over the Czech Republic and weird figures are vanishing in them:

Czechs are burning witches. This night is also called Philip-Jakob’s or Walpurgis and it is said to be magical. People believe that on this night, witches gather on a sabbat, and also, magical places open where it is possible to find treasures.

This pagan holiday is a celebration of the arrival of spring, but also of fertility. Fires used to be lit as protection against witches. The effigy of a witch also represents winter that people want to see off. In the country, different villages compete which one will have the highest bonfire.

„Chytrost nejsou
žádné čáry.“
(Cleverness is no
magic.)

ČR a NATO a EU

The Czech Republic and NATO and the EU

12. 3. 1999 (dvanáctého března devatenáct set devadesát devět) se Česká republika stala členem **Severoatlantické aliance (NATO)**, spolu s Maďarskem a Polskem. Čeští vojáci se účastní misí v Kosovu a v Afghánistánu.

1. 5. 2004 (prvního května dva tisíce čtyři) vstoupila Česká republika spolu s dalšími devíti zeměmi do **Evropské unie**. ČR

požádala o vstup už v roce 1991, kdy ještě existovala ČSFR (Česká a Slovenská Federativní Republika).

V roce 2009 ČR poprvé předsedala Evropské unii. V současnosti má ČR v Bruselu mnoho zástupců. V Evropské komisi působí český diplomat Štefan Füle jako komisař pro rozšíření a politiku sousedství.

* * *

On 12 March 1999, the Czech Republic became a member of the **North Atlantic Treaty Organisation**, together with Hungary and Poland. Czech soldiers participate in missions in Kosovo and in Afghanistan.

On 1 May 2004, the Czech Republic together with other nine countries entered the **European Union**. The CR had already applied for accession in 1991 when the CSFR

still existed.

In 2009, the CR first presided the EU. Currently, the CR has a lot of representatives in Brussels. The Czech diplomat Štefan Füle works in the European Commission as the Commissioner for Enlargement and European Neighbourhood Policy.

Více (More):

- http://www.natoaktual.cz/na_cr.asp
- <http://www.euroskop.cz/10/sekce/ceska-republika-a-eu/>

Oslava práce, lásky a vítězství

Celebration of Labour, Love and Victory



Prvního května (říkáme taky „první máj“) je mezinárodní svátek práce. Slaví se od roku osmnáct set osmdesát devět. V Československu se stal tento svátek oslavou režimu. Jeho tradice přetrvala i po roce devatenáct set osmdesát devět, ale oslavy už nejsou tak velké.

Během komunismu byl naopak zakázán studentský festival majáles a byl obnoven až po revoluci. Je to oslava jara a studentského života na přelomu dubna a května. Studenti staví májku (kmen stromu bez větví, ozdobený květinami a mašlemi), soutěží, poslouchají hudbu, baví se. V Náchodě se koná jiný studentský festival – Prima sezóna, na počest spisovatele Josefa Škvoreckého.

Jiná tradice spojená s prvním májem je líbání pod rozkvetlou třešňou. Zamílovaní se tam líbají, aby jejich láska vydržela celý rok. Letos byl na Petříně vy-

tvoren nový český rekord – políbilo se tam sedm set jedenáct párů!

Druhou neděli v květnu (letos devátého pátý) slaví svátek maminky, je „den matek“. Do Československa přišel kolem roku devatenáct set osmnáct. Prvního června pak je Den dětí, ale otcové v ČR svátek nemají. V červnu ale bude kampaň na podporu zavedení dne otců.

Konečně, osmého května slavíme konec druhé světové války v Evropě, „Den vítězství“ nebo „Den osvobození od fašismu“. Od roku devatenáct set padesát jedna Československo slavilo toto výročí devátého května, jako země bývalého SSSR, ale po revoluci slavíme osmého.

Více (More):

- <http://www.blisty.cz/art/17905.html>
- <http://cs.wikipedia.org/wiki/Maj%C3%A1les>
- <http://www.primasezona.cz>
- <http://www.rodina.cz/clanek4416.htm>
- <http://www.infodomecek.cz/clanky.php?ID=47>

On 1 May (we also say „first ‘máj’“) is the international Labour Day. It has been celebrated since 1889. In Czechoslovakia, this holiday became a celebration of the regime. Its tradition has endured also after 1989, but the celebrations are not so grand any more.

On the contrary, a students' festival “majáles” was banned during communism and it was only renewed after the revolution. It is a celebration of spring and the student life around the turn of April and May. Students put up a may pole (a tree trunk without branches, decorated with flowers and ribbons), they compete, listen to music, have fun. In Náchod, there is another students' festival – The Swell Season, in tribute of the writer Josef Škvorecký.

Another tradition associated with 1 May is kissing under a flowering cherry tree. Lovers kiss there so that their

love will last all year. A new record has been set this year at Petřín – 711 couples kissed there!

2nd Sunday in May (9. 5. this year), mother celebrate, it's “Mother's Day”. It came to Czechoslovakia around 1918. Then, 1 June is Children's Day, but Dads don't have a special day in the CR. There's going to be a campaign in June in support of the introduction of Father's Day.

Finally, on 8 May, we celebrate the end of World War 2 in Europe, “Victory Day” or “Day of Liberation from Fascism”. Since 1951, Czechoslovakia had celebrated this anniversary on 9 May, like the countries of former USSR, but after the revolution we've been celebrating on 8.

Více (More):

- <http://www.novinky.cz/zena/deti/199145-cesti-tatove-chteji-take-slavit-den-otcu.html>
- <http://www.fronta.cz/konec-valky-den-osvobozeni-den-vitezstvi>

„Láska je slepá.“

(Love is blind.)

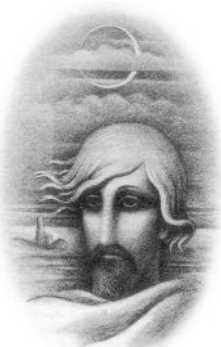
K. H. Mácha – Máj (báseň)

*Byl pozdní večer – první máj –
večerní máj – byl lásky čas.
Hrdliččin zval ku lásce hlas,
kde borový zaváněl háj.
O lásce šeptal tichý mech;
kvetoucí strom lhal lásky žel,
svou lásku slavík růži pěl,
růžinu jevil vonný vzdech.
Jezero hladké v křovích stinných
zvučelo temně tajný bol,
břeh je objímal kol a kol;
a slunce jasná světla jiných
bloudila blankytnými pásky,
planoucí tam co slzy lásky.*

Toto je první sloka ze známé básně, kterou napsal **Karel Hynek Mácha**. Byl český spisovatel a básník, který se narodil 16. listopadu 1810 v Praze a zemřel 6. listopadu 1836 v Litoměřicích. Byl představitel romantismu a zakladatel moderní české poezie. Studoval právo a pracoval jako koncipient. Měl syna, ale ten zemřel jako miminko.

Více (More): <http://www.lupomesky.cz/maj/>
http://cs.wikipedia.org/wiki/Karel_Hynek_Macha

K. H. Mácha – May (a poem)



*It was late evening – 1 May –
The evening May – the time of love.
The turtledove's voice allured to love,
Where pine grove scented.
The tranquil moss whispered of love,
The flowering tree lied of love's grief,
The nightingale sang his love to the rose,
A fragrant sigh showed the rose's one.
The smooth lake in shadowy shrubs
Darkly resonated with secret dolour,
The shore was embracing it all around;
And the bright suns of other worlds
Were wandering among azure strips,
Burning there like tears of love.*

This is the first verse of a well-known poem that was written by **Karel Hynek Mácha**. He was a Czech writer and a poet, who was born on 16 November 1810 in Prague and died on 6 November 1836 in Litoměřice. He was a representative of romanticism and a founder of modern Czech poetry. He studied law and worked as a clerk. He had a son, but he died as a baby.



Kolik je hodin?

Když se vás někdo zeptá „Kolik je?“, znamená to „Kolik je hodin?“. (Když se vás někdo zeptá „Kolik to je?“, ptá se vás na výsledek počítání, případně na cenu.)

Samozřejmě můžete odpovědět prostě čísly, třeba třináct třicet (13.30). V češtině neexistuje „a.m.“ nebo „p.m.“, používáme dvacet čtyři hodin, případně říkáme ráno, odpoledne, večer nebo v noci.

Častěji ale říkáme „čtvrt“, „půl“ nebo „tři čtvrtě“ (pouze dvanáct, ne dvacet čtyři hodin!).

Po „čtvrt“ a „tři čtvrtě“ následuje prepozice „na“ a číslo v akuzativu. Po „půl“ následuje řadová číslovka v genitivu.

„Jedné“ je výjimka – neříkáme „první“. Také neříkáme „hodiny“.

To ale není všechno! Můžeme také říct „půl druhé a pět minut“ (13.35) nebo „za pět minut půl druhé“ (13.25). Po prepo-

zici „za“ následuje akuzativ.

Na otázku „V kolik (hodin)?“ můžeme odpovědět „o půl třetí“ nebo „v půl třetí“ – s genitivem (14.30), „ve čtvrt na čtyři“ (15.15) nebo „ve tři čtvrtě na tři“ (14.45). Když nevíme přesně, řekneme „okolo páté“ nebo „kolem páté“, „po páté“ (řadová číslovka v lokálu), „mezi pátou a šestou“ (řadová číslovka v instrumentálu) nebo „před šestou“ (řadová číslovka v instrumentálu).

Důležitá slova pro udávání času jsou:

- hodina (hovorově: hodka)
- minuta
- vteřina = sekunda

Jak ještě můžete odpovědět na otázku „Kdy to uděláš?“? Třeba „Za chvíli / chvílku.“ nebo „Za moment.“ Ale taky: „Až budu mít čas.“ nebo „Až naprší a uschne!“

What's the Time?

If somebody asks you „How many is?“, it means „What is the time?“. (If somebody asks you „How much is it?“, s/he's asking you about the result of counting, potentially for the price.)

Of course, you can just reply with numbers, e. g. 1.30 p.m. There's no a.m. or p.m. in Czech, we use the 24-hour clock, or possibly, we say in the morning, afternoon, evening or at night.

More often, however, we say „quarter past“, „half“ or „quarter to“ (only with the 12-hour, not the 24-hour clock!).

After „quarter“ and „three quarters“, the preposition „na“ follows, and a number in the accusative case. After „half“, an ordinal number in the genitive follows.

„One“ is an exception, we don't say „first“. Also, we don't say „hodiny“.

But that's not all! We can also say „half past

one and five minutes“ or „half past one in five minutes“. The accusative follows after the preposition „za“.

To the question „What time?“, we can reply „o“ or „v“ with „half“ - with the genitive, „ve“ is used before „(3) quarter/s“. When we don't know exactly, we say „around five“, „after five“ (an ordinal number in the locative), „between five and six“ (an ordinal number in the instrumental).

Other important words for telling the time are:

- hour (colloquially)
- minute
- second

How else can you answer the question „When will you do it?“? E.g. „In a minute.“ or „In a sec.“ But also: „When I'm free.“ or „When the hell freezes over!“

„Kdo dřív přijde, ten dřív mele.“
(First come, first served.)

	Kolik je (hodin)? Je / Jsou (asi) ...	Od kdy do kdy? Od ... do ...	Kolik je? Je půl ... V kolik? V / O půl ... Kolem / Okolo ... (hodiny)	Kolik je (hodin)? Je čtvrt / tři čtvrtě na ... V kolik (hodin)? Ve čtvrt / tři čtvrtě na ...	Kdy? Po ... (hodině)	Kdy? Před ... (hodinou) Mezi ... a ... (hodinou)
	Nominativ	Genitiv	Genitiv – řadové č.	Akuzativ	Lokál	Instrumentál
1	jedna (hodina)	jedné (hodiny)	jedné	jednu (hodinu)	jedné	jednou
2	dvě (hodiny)	dvou (hodin)	druhé	dvě (hodiny)	druhé	druhou
3	tři (hodiny)	tří (hodin)	třetí	tři (hodiny)	třetí	třetí
4	čtyři (hodiny)	čtyř (hodin)	čtvrté	čtyři (hodiny)	čtvrté	čtvrtou
5	pět (hodin)	pěti (hodin)	páté	pět (hodin)	páté	pátou
6	šest (hodin)	šesti (hodin)	šesté	šest (hodin)	šesté	šestou
7	sedm (hodin)	sedmi (hodin)	sedmé	sedm (hodin)	sedmé	sedmou
8	osm (hodin)	osmi (hodin)	osmé	osm (hodin)	osmé	osmou
9	devět (hodin)	devíti (hodin)	deváté	devět (hodin)	deváté	devátou
10	deset (hodin)	deseti (hodin)	desáté	deset (hodin)	desáté	desátou
11	jedenáct (hodin)	jedenácti (hodin)	jedenácté	jedenáct (hodin)	jedenácté	jedenáctou
12	dvanáct (hodin)	dvanácti (hodin)	dvanácté	dvanáct (hodin)	dvanácté	dvanáctou

Nejdůležitější česká slovesa 1.

The Most Important Czech Verbs 1.



- Ahoj! Kde jsi? Co děláš? Můžeš mluvit?
- ♦ Jasně. Jsem doma, piju kafe a jím. Proč?
- Nechceš jít do kina?
- ♦ Nemůžu. Musím číst něco do školy.
- V pátek večer? Ty se pořád učíš, to nechápu. Já to nedovedu... No tak!
- ♦ Myslím, že ne... Možná zítra?
- Zítra nebudu moct, pojedu k babičce.
- ♦ Tak v neděli? Máš čas?
- Hm, tak dobře. Podívám se, co dávají.
- ♦ Koupíš lístky? Nemám teď peníze. Zaplatím ti to, až dostanu výplatu.
- Jasně. Žádný problém. Co teď budeš dělat?
- ♦ Půjdu se umýt, zalezu do postele a budu studovat, mám příští týden test.
- Neuvěřitelné! Tak si to užij a v neděli na viděnou! Ještě ti dám vědět, jo?
- ♦ Super. Budu se těšit! Měj se!
- Taky! Pa!
- Hi! Where are you? What are you doing? Can you talk?
- ♦ Sure. I'm at home, drinking coffee and eating. Why?
- Would you like to go to the cinema?
- ♦ I can't. I have to read something for school.
- On Friday night? You're always studying, I don't get it. I can't manage... Come on!
- ♦ I don't think so. Perhaps tomorrow?
- I won't be able to, I'm going to grandma.
- ♦ So on Sunday? Are you free?
- Hm, ok then. I'll have a look what's on.
- ♦ Will you buy the tickets? I don't have money now. I'll pay you when I get paid.
- Sure. No problem. What are you going to do now?
- ♦ I'll go to have a shower, crawl into bed and study. I have a test next week..
- Incredible! Enjoy it then and see you on Sunday! I'll let you know, ok?
- ♦ Great. I'll look forward to it! Take care!
- You too! Bye!

Infinitiv	Překlad	Préteritum	Prézens	Futurum
být	to be	byl/a jsem	jsem	budu
číst	to read	četl/a jsem	čtu	budu číst
dát (dávat)	to give / put	dal/a jsem	dávám	dám
dělat	to do	dělal/a jsem	dělám	budu dělat
dostat (dostávat)	to get	dostal/a jsem	dostávám	dostanu
dovést	to manage	dovedl/a jsem	dovedu	-
chtít	to want	chtěl/a jsem	chci	budu chtít
jet	to go (by car etc.)	jel/a jsem	jedu	pojedu
jíst (najíst se)	to eat	jedl/a jsem	jím	najím se
jít	to go (on foot)	šel / šla jsem	jdu	půjdu
koupit (kupovat)	to buy	koupil/a jsem	kupuju	koupím
mít	to have	měl/a jsem	mám	budu mít
mluvit	to speak	mluvil/a jsem	mluvím	budu mluvit
moct	can, to be able to	mohl/a jsem	můžu	budu moct
muset	must, to have to	musel/a jsem	musím	budu muset
myslet	to think	myslel/a jsem	myslím	budu myslet
mýt	to wash	myl/a jsem	myju	budu mýt
pít	to drink	pil/a jsem	piju	budu pít
platit (zaplatit)	to pay	platil/a jsem	platím	zaplatím
pochopit (chápat)	to comprehend	pochopil/a jsem	chápu	pochopím

Více (More):

<http://flash-cardsdb.com/cardset/9554-most-frequent-czech-verbs-flashcards>

„Co můžeš udělat dnes, neodkládej na zítřek.“

(Never put off till tomorrow what you can do today.)

Co bude příště?

V příštím čísle CIPu najdete pokračování nejdůležitějších sloves. Dále tam budou práce mých studentů / studentek, konkrétně pohádky a životopisy známých osob.

Doufám, že na příští vydání nebudete muset čekat tak dlouho :-)

In the next issue of CIP, you will find continuation of the most important verbs. Furthermore, works of my students will be there, in particular, fairy tales and stories of famous persons.

I hope that you will not have to wait for the next issue for so long :-)

What Comes Next Time?

PŘÍSPĚJTE DO CIPU!

Těším se na vaše **návrhy, otázky, příběhy** nebo **připomínky**.

CONTRIBUTE TO CIP!

I look forward to your **suggestions, questions, stories, or observations**.



Czech In Prague

JANA SLAVÍKOVÁ

Skype: janaslav

ICQ: 148-937-713

E-mail: janaslav@gmail.com

[www.facebook.com/
czech.in.prague](http://www.facebook.com/czech.in.prague)

Czech for Foreigners



Staňte se fanoušky na Facebooku!

Odkazy na populární české filmy a písničky s komentáři či vysvětlivkami,
zajímavé informace a aktuality.

<http://www.facebook.com/czech.in.prague>

* * *

Become a Fan on Facebook!

Links to popular Czech films and songs with comments or explanations,
interesting information and news

<http://www.facebook.com/czech.in.prague>

